

## СОВРЕМЕННЫЙ РЕЧЕВОЙ ОБЛИК ЯВЛЕНИЙ ЭВФЕМИЗАЦИИ И ДИСФЕМИЗАЦИИ

Малиновская Карина (УО МГПУ им. И. П. Шамякина, Беларусь)

Научный руководитель – С. Б. Кураш, канд. филол. наук, доцент

С давних времён как в устной, так и в письменной речи употребляются иносказательные выражения – эвфемизмы, предназначенные для замены обозначения определённых понятий, на которые в обществе наложено табу. Выделяется ряд видов таких языковых единиц: бытовые, гендерные, иронические, маскирующие, политкорректные, профессиональные, псевдоэвфемизмы, социально значимые, шутливые, экономические, эротические, этикетные [1].

Зачастую считают, что эвфемизмы предназначены для замены исключительно бранной, вульгарной, жаргонной и грубопросторечной лексики. В реальности сфера функционирования эвфемизмов гораздо шире. Так называемые слова-заменители позволяют безопасно обращаться к темам, требующим деликатности. К примеру, вместо слова «старик», чтобы не обидеть собеседника, говорят «человек пожилого возраста» или «человек преклонного возраста».

В медицине слово «новообразованце» заменяет выражение «онкологическое заболевание», вместо «вшивость» – «педикулёз» и т. п.

В политике во избежание конфликта, для маскировки остроты ситуации, сути явления употребляют следующие эвфемизмы: «завод» – «объект», «война» – «конфликт», «инцидент», «боевые действия»; «экономический кризис» – «замедление темпов развития» и пр.

Целый ряд эвфемизмов зафиксирован в названиях обычных профессий, например: «уборщица» – «сотрудник клининговой компании», «прислуга» – «помощница по хозяйству», «парикмахер» – «стилист», «пастух» – «работник на ферме», «садовник» – «ландшафтный дизайнер», «продавец» – «менеджер, специалист по продажам» и др.

Многие люди, чья работа связана с риском, весьма суеверны. Некоторые профессиональные слова используются как эвфемизмы. В речи моряков и лётчиков слово «последний» (выход, вылет) заменяется словом «крайний». Золотоискатели, чтобы их поиски увенчались успехом, вместо слова «золото» используют словосочетание «жёлтый металл». Это также пример эвфемизма.

Что касается религиозных соображений, то издревле люди считали, что произнесение слов «бес», «чёрт», «дьявол» влечёт за собой беду. Следовательно, их стали заменять эвфемизмами «рогатый», «лукавый». То же самое касалось и слова «Бог», оно заменялось на «Господь», «Всевышний», «Отец небесный» и др.

Эвфемизмам противопоставлены дисфемизмы. Приставка *dys-* означает противоположность, отрицание чего-либо.

В силу того, что дисфемизмы обладают сниженной стилистической окраской, они не могут быть использованы в текстах официально-делового

и научного стилей, но активно функционируют (особенно в последние десятилетия) в разговорной, художественной речи и текстах публицистического стиля [1]. М. Л. Ковшова в книге «Семантика и прагматика эвфемизмов» говорит о принадлежности эвфемизмов и дисфемизмов к эмоционально настраивающим тактикам, но «при этом эвфемизмы сближают автора и адресата, а дисфемизмы разъединяют» [2].

В-третьих, в отличие от эвфемизмов, цель которых – облагородить неприятную информацию, дисфемизмы не предполагают изначально негативного денотата или темы табу в дисфемизируемой единице.

К примеру, слово «умереть» нейтрально. Выражение *ушел от нас* является эвфемизмом. Просторечный фразеологизм *откинул копыта* – дисфемизм, при помощи которого выражается субъективное отношение автора к произошедшему, пренебрежение.

Прагматическое назначение эвфемизмов и дисфемизмов в текстах политической сферы – воздействие на реципиента информации с целью изменить, приукрасить или скрыть информацию о реальном факте, выставить что- или кого-либо в положительном либо, или напротив, отрицательном свете, побудить адресата манипуляции к каким-либо действиям или бездействию.

Наряду с функцией вуалирования мы выделяем и другие функции эвфемизмов и дисфемизмов: манипулирования, акцентирования, самозащиты и дискредитации, которые реализуются через тактики, характерные для стратегий политического дискурса. Причем функции вуалирования и самозащиты выполняют только эвфемизмы.

Как эвфемизмы, так и дисфемизмы широко используются в художественной литературе. Так, у А. С. Пушкина находим такие контексты, в которых эти противоположные явления соединяются в пределах ближайшего контекста. Например, в одной из эпиграмм: *Бранись, ворчи, болван болванов, / Ты не дождеешься, друг мой Ланов, / Пощечин от руки моей. / Твоя торжественная рожка / На бабье гузно так похожа, / Что только просит киселей.* Слова и выражения типа «болван», «рожа» и др. являются явными дисфемизмами-оскорблениями, а выражение «просить киселей» – это эвфемизм, имеющий значения «избить», «набить лицо» и т. п.

Таким образом, эвфемизмы и дисфемизмы, имея ряд общих свойств, образуя однотипные системные отношения в языке, вместе с тем, имеют отличия, обусловленные противопоставлением их сигнификативного и прагматического значений при частом совпадении денотативного значения.

Список использованной литературы

1. Крысин, Л. П. Эвфемизмы в современной русской речи / Л. П. Крысин // Русский язык конца XX столетия. – М., 2000. – С. 384–409.
2. Ковшова, М. Л. Семантика и прагматика эвфемизмов / М. Л. Ковшова. – М. : Гнозис, 2007. – 320 с.